Hungarian

|  |  |
| --- | --- |
| Header texts: | |
| SEPA Business-to-Business Direct Debit Mandate | Felhatalmazás vállalkozások közötti SEPA közvetlen terhelésre |
| Mandate reference – to be completed by the creditor | Felhatalmazás azonosító száma – a beszedő tölti ki |
| CREDITOR’S NAME & LOGO | A BESZEDŐ NEVE ÉS EMBLÉMÁJA |
| Authorisation statement: | |
| By signing this mandate form, you authorise (A) {NAME OF CREDITOR} to send instructions to your bank to debit your account and (B) your bank to debit your account in accordance with the instructions from {NAME OF CREDITOR}. | Jelen felhatalmazás aláírásával Ön felhatalmazza: (A) {BESZEDŐ NEVE}-t, hogy megbízásokat adjon az Ön bankszámláját vezető banknak az Ön számlájának megterhelésére, valamint (B) az Ön bankszámláját vezető bankot, hogy a {BESZEDŐ NEVE}-tól/től érkező megbízások szerint megterhelje az Ön bankszámláját. |
| This mandate is only intended for business-to-business transactions. You are not entitled to a refund from your bank after your account has been debited, but you are entitled to request your bank not to debit your account up until the day on which the payment is due. | Ez a felhatalmazás kizárólag vállalkozások közötti műveletekhez alkalmazható. Ön a bankszámla megterhelése után nem kérheti bankjától az összeg visszatérítését, de kérheti bankját az esedékesség napjáig, hogy ne terhelje meg a számláját. |
| Please complete all the fields marked \*. | A \*-gal jelölt részek kitöltése kötelező! |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Upper field texts: | | |
| 1 | Your name  Name of the debtor(s) | Az Ön neve:  Kötelezett(ek) neve(i) |
| 2 | Your address  Street name and number | Az Ön címe:  Utca, házszám |
| 3 | Postal code  City | Irányítószám:  Város: |
| 4 | Country | Ország: |
| 5 | Your account number  Account number - IBAN | Az Ön bankszámlaszáma:  Bankszámlaszám – IBAN |
| 6 | SWIFT BIC | SWIFT BIC: |
| 7 | Creditor’s name  Creditor name | Beszedő neve:  Beszedő neve |
| 8 | Creditor identifier | Beszedőazonosító: |
| 9 | Street name and number | Utca, házszám: |
| 10 | Postal code  City | Irányítószám:  Város: |
| 11 | Country | Ország: |
| 12 | Type of payment:  Recurrent payment  or One-off payment | Fizetés típusa:  Ismétlődő fizetés  vagy  Egyszeri fizetés |
| 13 | City or town in which you are signing  Location  Date | Kelt:  Helység:  Dátum: |
| Signature texts: | | |
| Signature(s)  Please sign here | | Aláírás(ok):  Kérjük itt írja alá! |
| Lower field texts: | | |
| Details regarding the underlying relationship between the Creditor and the Debtor – for information purposes only. | | A beszedő és a kötelezett közötti alapügylet részletei – kizárólag tájékoztatás céljából. |
| 14 | Debtor identification code  For business users: write any code number here which you wish to have quoted by your bank | Kötelezett azonosítója  Vállalkozásoknak: megadhat egy tetszőleges azonosítószámot, amire kéri, hogy bankja hivatkozzon |
| 15 | Person on whose behalf payment is made | Az a személy, aki helyett Ön fizet: |
|  | Name of the Debtor Reference Party: If you are making a payment in respect of an arrangement between {NAME OF CREDITOR} and another person (e.g. where you are paying the other person’s bill) please write the other person’s name here. | Szerződéses kötelezett neve: Amennyiben a Kötelezett a fizetést egy másik személy és a {BESZEDŐ NEVE} közötti szerződés alapján teljesíti, kérjük, adja meg ennek a másik személynek a nevét. |
|  | If you are paying on your own behalf, leave blank. | Amennyiben a saját nevében fizet, hagyja üresen! |
| 16 | Identification code of the Debtor Reference Party | Szerződéses kötelezett azonosítószáma (fogyasztóazonosító): |
| 17 | Party on whose behalf the Creditor collects the payment | Az a fél akinek nevében a Beszedő eljár |
|  | Name of the Creditor Reference Party: Creditor must complete this section if collecting payment on behalf of another party. | Jogosult neve: a beszedő tölti ki, ha más fél javára szed be követelést. |
| 18 | Identification code of the Creditor Reference Party | Jogosult azonosítószáma: |
| 19 | In respect of the contract:  Identification number of the underlying contract | A szerződés vonatkozásában:  A fizetés alapjául szolgáló szerződés száma |
| 20 | Description of contract | A szerződés megnevezése |
| Information texts: | | |
| Please return to | | Kérjük az alábbi címre visszaküldeni |
| Creditor’s use only | | Kizárólag a Beszedő felhasználására |